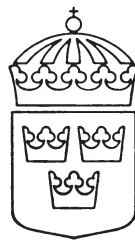


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2019:7

Nr 7

Avtal mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Indiens regering om utbyte och ömsesidigt skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter för samarbete inom försvarsområdet Stockholm den 13 februari 2019

Regeringen beslutade den 7 juni 2018 att underteckna avtalet.

Avtalet trädde i kraft vid undertecknandet den 13 februari 2019.

Den på hindi avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt och mänskliga rättigheter.

**Avtal
mellan
Konungariket Sveriges regering

och
Republiken Indiens regering**

**om utbyte och ömsesidigt skydd av
säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter
för samarbete inom försvarsområdet**

Konungariket Sveriges regering och Republiken Indiens regering (nedan kallade *parterna*),

med hänsyn till rikets säkerhet och i syfte att säkerställa skyddet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som utbyts mellan dem,

har kommit överens om följande.

**Artikel I
Definitioner**

I detta avtal gäller följande definitioner:

säkerhetsskyddsklassificerad uppgift: uppgift som oavsett form och som enligt endera partens nationella lagstiftning kräver skydd mot förlust, otillåtet utlämnande eller annat röjande och som har klassificerats som sådan och som utbyts mellan eller genereras av parterna.

röjande: alla former av missbruk, skada eller obehörig åtkomst, förvanskning, utlämnande eller förstöring av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter, samt annan handling eller underlåtenhet som leder till förlust av uppgifternas sekretess, riktighet eller tillgänglighet.

försvarsmyndigheter: myndigheter i Konungariket Sverige för vilka Försvarsmaktens föreskrifter om säkerhetsskydd gäller (se tabell på sidan 4).

**Agreement
between
the Government of
the Kingdom of Sweden

and
the Government of
the Republic of India**

**on the exchange and mutual protection
of classified information for cooperation
in the defence area**

The Government of the Republic of India and the Government of the Kingdom of Sweden (herein after referred to as the “Parties”),

In the interest of national security and for the purpose of ensuring the protection of Classified Information exchanged between the Parties,

Have agreed as follows:

**Article I
Definitions**

In this Agreement, the following definitions shall be used:

Classified Information: Information, regardless of its form, which under the national legislation of either Party requires protection against loss, unauthorised disclosure or other compromise, and has been designated as such, and is exchanged between, or generated by, the Parties.

Compromise: Any form of misuse, damage or unauthorized access, alteration, disclosure or destruction of Classified Information, as well as any other action or inaction, resulting in loss of its confidentiality, integrity or availability.

Defence Authorities: Authorities in the Kingdom of Sweden for which the Swedish Armed Forces’ Protective security regulations apply. (See table on page 4.)

myndigheter i Republiken Indiens försvarsministerium.

principen om behovsgrundad behörighet: en princip som innebär att en enskild person kan få ta del av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter för att kunna utföra sitt arbete.

ursprungspart: den part, inbegripet alla enskilda personer och aktörer inom dess jurisdiktion, som lämnar ut de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna till den andra parten.

andra myndigheter: myndigheter i Konungariket Sverige för vilka Säkerhetspolisens föreskrifter om säkerhetsskydd gäller (se tabell på sidan 4).

myndigheter i Republiken Indiens försvarsministerium.

mottagande part: den part, inbegripet alla enskilda personer och aktörer inom dess jurisdiktion, som tar emot de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna från den andra parten.

säkerhetsgodkännande: ett positivt beslut som efter säkerhetsprövning som ska klarlägga en enskild eller juridisk persons lojalitet och pålitlighet liksom övriga säkerhetsaspekter i enlighet med nationell lagstiftning.

tredje part: en stat, inbegripet alla enskilda personer och aktörer inom dess jurisdiktion, eller en internationell organisation som inte är part i detta avtal.

Artikel II

Säkerhetsskyddsklassificeringar

1. De nationella sekretessmarkeringarna motsvarar varandra enligt följande:

Authorities in the Ministry of Defence of Government of the Republic of India.

Need-to-know principle: A principle by which access to Classified Information may be granted to an individual in order to be able to perform official duties and tasks.

Originating Party: The Party, which includes an individual or any entity under its jurisdiction, which releases Classified Information to the other Party.

Other Authorities: Authorities in the Kingdom of Sweden for which the Security Services Protective security regulations apply. (See table on page 4.)

Authorities in the Ministry of Defence of Government of the Republic of India.

Recipient Party: The Party, which includes an individual or any entity under its jurisdiction, which receives Classified Information from the other Party.

Security Clearance: A positive determination stemming from a vetting procedure that shall ascertain loyalty and trustworthiness of an individual or a legal entity as well as other security aspects in accordance with national legislation.

Third Party: A state, which includes an individual or any entity under its jurisdiction, or an international organisation who is not a party to this Agreement.

Article II

Security classifications

1. The equivalence of national security classification markings shall be as follows:

I Republiken Indien	I Konungariket Sverige	
	Försvars-myndigheter	Andra myndigheter
Top Secret	Hemlig/ Top Secret	Hemlig av Synnerlig Betydelse För Rikets Säkerhet
Secret	Hemlig/Secret	Hemlig
Confidential	Hemlig/ Confidential	–
Restricted	Hemlig/ Restricted	–

2. Information från Konungariket Sverige som endast bär markeringen HEMLIG ska behandlas som SECRET i Republiken Indien såvida inte ursprungsparten begär något annat.

3. Information från Republiken Indien som bär markeringen CONFIDENTIAL eller RESTRICTED ska behandlas som HEMLIG av andra myndigheter i Konungariket Sverige såvida inte ursprungsparten begär något annat.

4. Ursprungsparten ska utan dröjsmål underätta den mottagande parten om sekretessmarkeringen ändras för utlämnade säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.

5. Ursprungsparten ska

a) säkerställa att säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter förses med lämplig och synlig sekretessmarkering i enlighet med dess nationella lagstiftning,

b) informera den mottagande parten om eventuella villkor för utlämnandet av eller begränsningar i användningen av de säkerhetsskydds-klassificerade uppgifterna.

6. Den mottagande parten ska säkerställa att säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter på synlig plats förses med en motsvarande nationell sekretessmarkering i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

In the Republic of India	In the Kingdom of Sweden	
	Defence Authorities	Other Authorities
Top Secret	Hemlig/ Top Secret	Hemlig av Synnerlig Betydelse För Rikets Säkerhet
Secret	Hemlig/Secret	Hemlig
Confidential	Hemlig/ Confidential	–
Restricted	Hemlig/ Restricted	–

2. Information from the Kingdom of Sweden bearing the sole marking of HEMLIG shall be treated as SECRET in the Republic of India unless otherwise requested by the Originating Party.

3. Information from the Republic of India bearing the marking CONFIDENTIAL or RESTRICTED shall be treated as HEMLIG by Other Authorities in the Kingdom of Sweden unless otherwise requested by the Originating Party.

4. The Originating Party shall without delay notify the Recipient Party of any changes to the security classification of released Classified Information.

5. The Originating Party shall:

a) Ensure that Classified Information is legibly marked with an appropriate security classification marking in accordance with its national legislation;

b) Inform the Recipient Party of any conditions of release or limitations on the use of Classified Information.

6. The Recipient Party shall ensure that Classified Information is legibly marked with an equivalent national classification marking in accordance with Paragraph 1 of this Article.

7. Parterna ska underrätta varandra om de nationella sekretessmarkeringarna ändras.

7. The Parties shall notify each other of any changes to the national security classification markings.

Artikel III

Behöriga säkerhetsmyndigheter och säkerhetssamarbete

1. Följande myndigheter är enligt detta avtal behöriga säkerhetsmyndigheter:

I Republiken Indien:

Försvarsministeriet, New Delhi
(för alla försvarsfrågor)

I Konungariket Sverige:

Försvarsmakten, militära säkerhetstjänsten
(nationell säkerhetsmyndighet, NSA)
Försvarets materielverk
(utsedd säkerhetsmyndighet, DSA)

2. Parterna ska skriftligen förse varandra med nödvändiga kontaktuppgifter till sina respektive behöriga säkerhetsmyndigheter.

3. Parterna ska skriftligen underrätta varandra om de behöriga säkerhetsmyndigheterna ändras.

4. Parterna ska erkänna varandras säkerhetsgodkännande av personal och verksamhetsställen och utan dröjsmål informera varandra om det ömsesidigt erkända säkerhetsgodkännandet ändras.

5. För att uppnå och bibehålla ett likvärdigt säkerhetsskydd ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna på begäran informera varandra om de nationella säkerhetsnormer, säkerhetsförfaranden och säkerhetsrutiner som tillämpas för att skydda säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter. De behöriga säkerhetsmyndigheterna får besöka varandra och utbyta erfarenheter i detta syfte.

6. De behöriga säkerhetsmyndigheterna ska i förekommande fall upplysa varandra om särskilda säkerhetsrisker som kan äventyra de ut-

Article III

Competent security authorities and security co-operation

1. For the purpose of this Agreement, the competent security authorities shall be:

In the Republic of India:

Ministry of Defence, New Delhi
(For all defence matters)

In the Kingdom of Sweden:

Swedish Armed Forces, Military Security Service (National Security Authority, NSA)
Swedish Defence Materiel Administration
(Designated Security Authority, DSA)

2. Each Party shall provide the other with the necessary contact data of their respective competent security authorities in writing.

3. The Parties shall inform each other, in writing, of any subsequent changes of their respective competent security authorities.

4. The Parties shall mutually recognise their respective personnel and facility security clearances, and promptly inform each other about any changes in mutually recognised security clearances.

5. To achieve and maintain comparable standards of security, the competent security authorities shall, on request, provide each other with information about their national security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information. To this end, the competent security authorities may conduct mutual visits and exchange of experiences.

6. The competent security authorities shall inform each other of specific security risks that

lämnade säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna.

7. På begäran ska parterna bistå varandra vid genomförandet av säkerhetsprövningen.

8. Om någon av de behöriga säkerhetsmyndigheterna upphäver eller vidtar åtgärder för att återkalla den rätt att ta del av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som den andra parten har givits med stöd av ett säkerhetsgodkännande ska den andra parten underrättas.

Artikel IV Skydd av

säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Parterna ska i enlighet med respektive nationell lagstiftning vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att den säkerhetsnivå som ges mottagna säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter är likvärdig med de sekretessmarkeringsnivåer som anges i artikel 2 i detta avtal.

2. Ingenting i detta avtal ska påverka tillämpningen av parternas nationella lagstiftning när det gäller allmänhetens rätt att ta del av handlingar eller av offentlig information, personuppgiftsskyddet eller skyddet av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.

3. Varje part ska säkerställa att lämpliga åtgärder vidtas för att skydda de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som behandlas, förvaras eller överförs i kommunikations- och informationssystem. Dessa åtgärder ska säkerställa de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifternas sekretess, riktighet, tillgänglighet och, när så är lämpligt, oavvislighet och äkthet samt en lämplig nivå i fråga om ansvarsskyldighet och spårbarhet för aktiviteter i samband med dessa uppgifter.

may endanger released Classified Information, as applicable.

7. Upon request, the Parties shall provide mutual assistance in carrying out security clearance procedures.

8. If either competent security authority suspends or takes action to revoke access to Classified Information that has been granted to the other Party based upon a security clearance, the other Party shall be notified.

Article IV

Protection of classified information

1. The Parties shall take all appropriate measures in accordance with their respective national legislation to ensure that the level of protection afforded to Classified Information received shall be in accordance with their equivalent security classification level as stated in Article 2 of this Agreement.

2. Nothing in this Agreement shall cause prejudice to the national legislation of the Parties regarding public access to documents or access to information of public character, the protection of personal data or the protection of Classified Information.

3. Each Party shall ensure that appropriate measures are implemented for the protection of Classified Information processed, stored or transmitted in communication and information systems. Such measures shall ensure the confidentiality, integrity, availability and, where applicable, non-repudiation and authenticity of Classified Information, as well as an appropriate level of accountability and traceability of actions in relation to that information.

Artikel V**Utlämnning och användning av
säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter**

1. I enlighet med parternas nationella lagstiftning, andra författningar och förfaranden ska parterna vidta lämpliga åtgärder för att skydda säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som överförs, tas emot, produceras eller tas fram i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Parterna ska ge alla säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som utväxlats, mottagits, producerats eller framtagits ett säkerhetsskydd som är likvärdigt det skydd som ges egna säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter eller motsvarande klassificeringsnivå enligt definitionen i artikel 2 i detta avtal.

2. Den mottagande parten får inte ge de mottagna säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna en lägre klassificeringsnivå eller vidta åtgärder för att avhemliga dessa uppgifter på en lägre nivå utan föregående skriftligt medgivande från ursprungsparten. Ursprungsparten ska underätta den mottagande parten om sekretessmarkeringen ändras för de utlämnade säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna.

3. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som tillhandahållits eller utväxlats i enlighet med detta avtal ska inte användas för andra ändamål än dem som fastställts av ursprungsparten.

4. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som tillhandahållits eller utväxlats i enlighet med detta avtal ska, i enlighet med nationell lagstiftning och andra författningar, inte lämnas ut till någon tredje part utan föregående skriftligt medgivande från ursprungsparten samt ett lämpligt avtal eller arrangemang med den berörda tredje parten om skydd av de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna.

Article V**Disclosure and use of
classified information**

1. In accordance with their national laws, regulations and practices, both Parties shall take appropriate measures to protect Classified Information, which is transmitted, received, produced or developed under the provisions of this Agreement. The Parties shall afford to all of the exchanged, received, produced or developed Classified Information the same degree of security protection as is provided to their own Classified Information of equivalent level of classification, as defined in Article 2 of this Agreement.

2. The Recipient Party shall neither use a lower Security Classification level for the received Classified Information, nor take measures to declassify that information without the prior written consent of the Originating Party. The Originating Party shall inform the receiving Party of any changes in security classification of the exchanged information.

3. The Classified information provided or exchanged under this Agreement shall not be used for purposes other than those established by the Originating Party;

4. The Classified information provided or exchanged under this Agreement shall, according to their national laws and regulations, not be disclosed to any Third Party without the prior written consent of the Originating Party, and an appropriate agreement or arrangement for the protection of Classified Information with the Third Party concerned.

Kapitel VI

Tillgång till

säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Varje part ska säkerställa att tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter beviljas enligt principen om behovsgrundad behörighet.
2. Varje part ska säkerställa att alla enskilda personer som ges rätt att ta del av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter informeras om sin skyldighet att skydda sådana uppgifter i enlighet med vederbörliga säkerhetsbestämmelser.
3. Parterna ska garantera att tillgång till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter på klassificerings-nivån CONFIDENTIAL/HEMLIG/CONFIDENTIAL eller högre endast beviljas enskilda personer som innehar ett giltigt säkerhetsgodkännande eller som på annat sätt i kraft av sina arbetsuppgifter vederbörligen bemyndigas i enlighet med nationell lagstiftning.
4. I enlighet med nationell lagstiftning ska varje part säkerställa att alla aktörer inom dess jurisdiktion som kan få del av eller generera säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter har blivit godkända i lämplig säkerhetsprövning och kan ge ett ändamålsenligt skydd, i enlighet med artikel 4.1 i detta avtal, på lämplig säkerhetsnivå.

Artikel VII

Översättning, kopiering och förstöring av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Alla översättningar och kopior av säkerhetsskydds-klassificerade uppgifter ska förses med lämplig sekretessmarkering och skyddas på samma sätt som de ursprungliga säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna.
2. Alla översättningar av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska innehålla en notering på det översatta språket om att de innehåll-

Article VI

Access to classified information

1. Each Party shall ensure that access to Classified Information is granted on the basis of the Need-to-know principle.
2. Each Party shall ensure that all individuals granted access to Classified Information are informed of their responsibilities to protect such information in accordance with the appropriate security regulations.
3. The Parties shall guarantee that access to Classified Information bearing the classification marking CONFIDENTIAL / HEMLIQ/CONFIDENTIAL or above is granted only to individuals who hold an appropriate security clearance or who are otherwise duly authorised by virtue of their functions in accordance with national legislation.
4. In accordance with its national legislation, each Party shall ensure that any entity under its jurisdiction that may receive or generate Classified Information is appropriately security cleared and is capable of providing suitable protection, as provided for in Paragraph 1 of Article 4 of this Agreement, at the appropriate security level.

Article VII

Translation, reproduction and destruction of classified information

1. All translations and reproductions of Classified Information shall bear appropriate security classification markings and shall be protected as the original Classified Information.
2. All translations of Classified Information shall contain a suitable annotation in the language of translation, indicating that they con-

er ursprungspartens säkerhetsskydds-klassificerade uppgifter.

3. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter med markeringen TOP SECRET/HEMLIG/ TOP SECRET/HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET får endast översättas eller kopieras efter att ett skriftligt tillstånd har inhämtats från ursprungsparten.

4. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter med markeringen TOP SECRET/HEMLIG/ TOP SECRET / HEMLI G AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET får inte förstöras. De ska återsändas till ursprungsparten när den mottagande parten anser att de inte längre behövs.

5. Uppgifter med klassificeringen SECRET/HEMLIG/SECRET eller lägre ska förstöras när den mottagande parten anser att de inte längre behövs, i enlighet med respektive parts nationella lagstiftning.

Artikel VIII Överföring av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska överföras mellan parterna i enlighet med ursprungspartens nationella lagstiftning, på diplomatisk väg eller på annat sätt som parternas behöriga säkerhetsmyndigheter gemensamt kommer överens om.

2. Uppgifter med klassificeringen RESTRICTED/HEMLIG/RESTRICTED får överföras på annat sätt i enlighet med ursprungspartens nationella lagstiftning.

3. Parterna får ingå en särskild överenskomst om säker kommunikation för att överföringen av de säkerhetsskyddsklassificerade uppgifterna och kommunikationen mellan parterna ska vara säker.

tain Classified Information of the Originating Party.

3. Classified Information marked TOP SECRET/ HEMLI G/ TOP SECRET/HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET shall be translated or reproduced only upon the prior written permission of the Originating Party.

4. Classified Information marked TOP SECRET / HEMLI G/ TOP SECRET/HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET shall not be destroyed. It shall be returned to the Originating Party after it is no longer considered necessary by the Recipient Party.

5. Information classified SECRET/HEMLIG/ SECRET or below shall be destroyed after it is no longer considered necessary by the Recipient Party, in accordance with their respective national legislation.

Article VIII Transfer of classified information

1. Classified Information shall be transferred between the Parties in accordance with national legislation of the Originating Party, through diplomatic channels or as otherwise mutually agreed between the competent security authorities of the Parties.

2. Information classified RESTRICTED/ HEMLI G/ RESTRICTED may be transferred or transmitted by other means in accordance with national legislation of the Originating Party.

3. The Parties may agree on a separate communication security arrangement for the purpose of regulating secure transmission of Classified Information and secure communication between them.

Artikel IX
Besök

1. Besök vid verksamhetsställen där säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter hanteras eller förvaras ska godkännas i förväg av värdpartens behöriga säkerhetsmyndighet och i enlighet med gemensamt överenskomna tillvägagångssätt för att underlätta och genomföra sådana besök.

2. En framställan om besök ska överlämnas minst tjugo (20) dagar före besöket såvida de behöriga säkerhetsmyndigheterna inte kommer överens om annat.

3. Säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som lämnas ut till en besökare ska betraktas som säkerhetsskydds-klassificerade uppgifter enligt detta avtal och ska skyddas på vederbörligt sätt. En besökare ska följa värdpartens säkerhetsskyddsföreskrifter.

Artikel X
Förlust eller röjande av
säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Parterna ska i enlighet med sina respektive nationella lagstiftningar vidta alla lämpliga åtgärder för att utreda fall där det är känt eller där det finns rimlig anledning att misstänka att säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter har gått förlorade eller röjts.

2. En part som upptäcker att uppgifterna har gått förlorade eller röjts ska via lämpliga kanaler omedelbart informera ursprungsparten om det inträffade och därefter informera ursprungsparten om slutresultatet av den utredning som avses i punkt 1 i denna artikel och om de åtgärder som har vidtagits för att förhindra en uppreppning. Ursprungsparten får på begäran hjälpa till vid utredningen.

Article IX
Visits

1. Visits to facilities where Classified Information is handled or stored shall be subject to prior approval by the competent security authority of the host Party and in accordance with mutually agreed modalities for facilitating and regulating such visits.

2. A request for a visit shall be submitted at least twenty (20) days prior to the visit unless otherwise mutually approved by the competent security authorities.

3. Any Classified Information released to a visitor shall be considered as Classified Information under this Agreement, and shall be protected accordingly. A visitor shall comply with the security regulations of the host Party.

Article X
Loss or compromise of classified
information

1. The Parties shall take all appropriate measures, in accordance with their respective national legislation, to investigate cases where it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that Classified Information has been lost or compromised.

2. A Party that discovers a loss or Compromise shall, through the appropriate channels, immediately inform the Originating Party of the occurrence and subsequently inform the Originating Party of the final results of the investigation referred to in Paragraph 1 of this Article and of the corrective measures taken to prevent a recurrence. Upon request, the Originating Party may provide investigative assistance.

Artikel XI Kostnader

1. Varje part ska stå för sina egna kostnader i samband med tillämpningen av detta avtal.

Artikel XII Tolkning och lösning av tvist

1. Detta avtal är avsett att överensstämma med parternas respektive nationella lagstiftning och internationell rätt. I händelse av oenighet, råder gällande nationell och internationell rätt.
2. Tvister om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska lösas i godo genom samråd eller förhandlingar mellan parterna.
3. Under tvistlösningsperioden ska båda parterna fortsätta att fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal.

Artikel XIII Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den dag det undertecknats av båda parter och gäller i fem (5) år. Därefter ska det automatiskt förnyas för ytterligare perioder om fem (5) år i taget såvida inte någon av parterna minst sex (6) månader innan avtalet löper ut meddelar att parten vill säga upp avtalet.
2. Detta avtal får när som helst ändras om parterna skriftligen kommer överens om det. Sådana ändringar ska utgöra en integrerad del av detta avtal från den dag då parterna kommer överens om dem.
3. Alla säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som lämnas ut enligt detta avtal ska fortsätta att skyddas i enlighet med bestämmelserna i detta avtal även om avtalet sägs upp.

Article XI Expenses

1. Each Party shall bear its own expenses incurred in the course of implementation of this Agreement.

Article XII Interpretation and settlement of disputes

1. This Agreement is intended to be in conformity with the national legislation of the Parties and with international law. In case of conflict, applicable national and international law prevail.
2. Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through consultations and negotiations between the Parties.
3. During the period of resolution of the dispute, both Parties shall continue to fulfil all of their obligations under this Agreement.

Article XIII Final provisions

1. This Agreement shall enter into force from the date of its last signature and shall remain in force for a period of five (5) years. Thereafter, it shall be automatically renewed for further successive periods of five (5) years at a time, unless one of the Parties gives a notice to terminate the Agreement at least six (6) months in advance of the date of expiry of the Agreement.
2. This Agreement may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. Such amendments shall become an integral part of this agreement from the date of mutual consent.
3. Notwithstanding the termination of this Agreement, all Classified Information released under this Agreement shall continue to be pro-

4. Parterna ska utan dröjsmål underrätta varandra om alla ändringar i den egna nationella lagstiftningen som väsentligen påverkar skyddet av säkerhetsskydds-klassificerade uppgifter som har lämnats ut enligt detta avtal. Parterna ska vid sådana ändringar samråda och överväga eventuella ändringar av detta avtal. De säkerhets-skyddsklassificerade uppgifterna ska under tiden fortsätta att vara skyddade i enlighet med detta avtal såvida inte ursprungsparten skriftligen begär något annat.

Upprättat i Stockholm den 13 februari 2019 i två original vardera på hindi, svenska och engelska, vilka alla texter är lika giltiga. I händelse av skiljaktiga tolkningar ska den engelska texten gälla.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive regeringar, undertecknat detta avtal.

<i>Peter Hultqvist</i>	<i>Nirmala Sitharaman</i>
För Konungariket Sveriges regering	För Republiken Indiens regering

tected in accordance with the provisions set out herein.

4. The Parties shall promptly notify each other of any changes to respective national legislation that significantly affects the protection of Classified Information released under this Agreement. In the event of such changes, the Parties shall consult to consider possible changes to this Agreement. In the meantime, the Classified Information shall continue to be protected as described herein, unless otherwise requested by the Originating Party in writing.

Done at Stockholm on 13 February 2019 in two originals, each in the Hindi, Swedish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

In witness of which the undersigned, being duly authorized to this effect by their respective governments, have signed this Agreement.

<i>Peter Hultqvist</i>	<i>Nirmala Sitharaman</i>
For the Government of the Kingdom of Sweden	For the Government of the Republic of India